

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (84) 666

Vol. 1984/0245

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(84) 666 def.

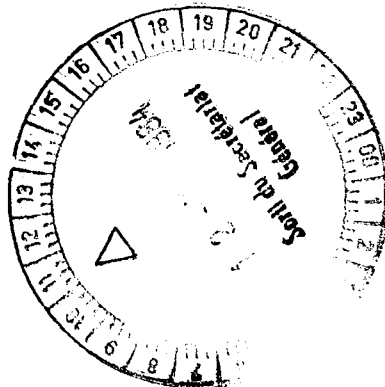
Brussel, 30 november 1984

Ontwerp

PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN HET PROTOCOL
BETREFFENDE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

van 8 april 1984

wat de leden van het Europese Parlement betreft



COM(84) 666 def.

ONTWERP

houdende wijziging van het Protocol betreffende de voorrechten en
immuniteiten van 8 april 1965 overeenkomstig de artikelen 236 EEG-Verdrag,
204 EGA-Verdrag en 96 EGKS-Verdrag door de Commissie in te dienen bij
de Raad

(naar aanleiding van een verzoek van het Europese Parlement van 14.11.1983)

TOELICHTING

HISTORISCH OVERZICHT

1. Bij brief van zijn Voorzitter van 11 oktober 1983 heeft het Parlement aan de Raad een resolutie van 15 september 1983 doen toekomen betreffende het statuut van zijn leden, te samen met teksten die door het Bureau in uitgebreide samenstelling overeenkomstig het derde lid van die resolutie werden opgesteld.

Deze teksten omvatten twee delen:

- Deel A : vergoedingen en sociale rechten;
- Deel B : aanpassing van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van 8 april 1965.

De resolutie en de bijbehorende teksten zijn als bijlage I opgenomen.

2. Deel A voorziet in bepalingen met betrekking tot het sociale en financiële statuut van de leden van het Parlement, ter zake waarvan het Parlement krachtens artikel 13 van de Akte van 20.9.1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen initiatiefrecht heeft. Aangezien in artikel 13 van de Akte wordt voorgeschreven dat de Commissie door de Raad moet worden geraadpleegd heeft laatstgenoemde instelling bij brief van 9.12.1983 het advies van de Commissie gevraagd.

De Commissie bestudeert op het ogenblik deze bepalingen en zal op een later tijdstip haar advies aan de Raad voorleggen.

3. Het onderhavige ontwerp betreft daarentegen deel E dat betrekking heeft op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van 8 april 1965.

Deze materie valt niet onder artikel 13 van de Akte van 29.9.1976 en het Parlement heeft dus ter zake geen initiatiefrecht. Gezien deze omstandigheden heeft het Parlement bij brief van zijn Voorzitter van 14 november 1983 deel B aan de Commissie toegezonden met het verzoek deze tekst volgens de gebruikelijke procedures bij de Raad in te dienen.

BEHANDELING VAN HET VERZOEK VAN HET PARLEMENT

1. Inhoud

Met de door het Parlement gewenste herziening van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten wordt beoogd tot een zo groot mogelijke mate van gelijke behandeling van alle leden van het Parlement te komen door hun status op communautair niveau te definiëren, in plaats van deze status uit het nationale recht af te leiden. Terwijl het huidige Protocol ervan uitgaat dat het Lid van het Europese Parlement zich voor zijn deelneming aan de parlementaire werkzaamheden begeeft van zijn land van herkomst naar de plaats waar deze werkzaamheden plaatsvinden, houdt het voorgestelde Statuut rekening met het feit dat het Parlements lid en zijn gezin zich - en als de leden van de andere instellingen en de personeelsleden daarvan vestigen in een woonplaats nabij de plaats waar de werkzaamheden worden verricht.

Dit gemeenschappelijke statuut zou moeten waarborgen:

- het recht om zich binnen de Gemeenschap vrij te verplaatsen;
- het recht te weigeren een getuigenverklaring af te leggen;
- parlementaire immuniteit;
- faciliteiten voor verplaatsing van de woonplaats naar de plaats waar de werkzaamheden van de vergadering worden verricht.

Hierna volgt tekst van de bepalingen die het Parlement de Commissie vraagt op te nemen in het bij de Raad in te dienen ontwerp voor de herziening van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten (*):

Artikel 8

(lid 1, nieuw, de rest vervalt)

De bewegingsvrijheid binnen de Europese Gemeenschap der leden van de Vergadering wordt op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.

Artikel 9

(eerste alinea wordt gehandhaafd, tweede alinea nieuw)

1. (...)

2. De leden van de Vergadering kunnen weigeren een getuigenverklaring af te leggen, voor zover deze verklaring betrekking zou hebben op hun werkzaamheden als lid van de Vergadering. In zoverre is een inbeslag-neming van schriftelijke stukken evenmin geoorloofd.

Artikel 10 (nieuw)

Leden van de Vergadering kunnen in geen der Lid-Staten worden aangehouden of gerechtelijk vervolgd.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van een ontdekking op heterdaad. Ook blijft de bevoegdheid van de Vergadering onverlet om de immuniteit van een van haar leden op te heffen. Een en ander wordt nader geregeld in het Reglement van de Vergadering.

Artikel 19 b's (nieuw)

De artikelen 12 sub b tot en met e, 14 en 18 zijn ook van toepassing op de leden van de Vergadering.

(*) De volledige tekst van de betrokken artikelen is in bijlage II opgenomen;

2. Beoordeling

Het verzoek van het Europese Parlement lijkt over het geheel genomen op goede gronden te berusten, behoudens dat aan de voorrechten en immuniteiten bepaalde grenzen moeten worden gesteld en enige vormverbeteringen moeten worden aangebracht.

Bewegingsvrijheid

Het Protocol kan de bewegingsvrijheid van de leden van het Europese Parlement slechts verzekeren voor zover deze verplaatsingen geschieden in het kader van de uitoefening van hun mandaat.

Deze beperking kan worden aangebracht door het huidige artikel 8 van het Protocol als volgt te wijzigen:

"De bewegingsvrijheid der leden van de Vergadering wordt bij de uitoefening van hun mandaat binnen de Gemeenschap op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard".

Verplaatsing van de woonplaats

Het Parlement lijkt het recht op verplaatsing van de woonplaats slechts te wensen voor wat betreft de plaats zelf waar het Parlement zijn werkzaamheden uitoefent (zie blz. 3, onder punt 6 c), van zijn voorstel: "dat deze zich... duurzaam kan ophouden op de plaats (of plaatsen), waar de verschillende organen hun werkzaamheden uitoefenen"; voor de duidelijkheid en op aan deze wens van het Parlement tegemoet te komen zou de volgende formulering kunnen dienen:

"De artikelen 12, b) tot en met e), en 14 zijn van toepassing op de leden van de Vergadering die hun verblijfplaats vestigen op een der plaatsen waar de Vergadering haar werkzaamheden uitoefent."

Bovendien zou deze bepaling beter kunnen worden opgenomen in het hoofdstuk "leden van de Vergadering" dan onder de Algemene bepalingen.

Derhalve wordt voorgesteld deze bepaling in artikel 8 op te nemen ter vervanging van de tweede alinea daarvan en niet als artikel 19 bis, zoals het Parlement wenst.

In plaats van te verwijzen naar artikel 18, zoals is geschied in de tekst van het Parlement, zou dit artikel zelf kunnen worden gewijzigd door na de woorden "en overige personeelsleden van de Gemeenschappen" de woorden "alsmede aan de leden van de Vergadering" in te voegen.

Samenvatting

De wijzigingen betreffen dus de artikelen 8, 9, 10 en 18 zonder dat een artikel 19 bis wordt toegevoegd.

Een ontwerp voor de herziening van het Protocol is hierbijgevoegd (bijlage III).

VERBETERING VAN DE REDACTIE VAN HET PROTOCOL DIE BIJ DEZE GELEGENHEID ZOU KUNNEN WORDEN AANGEBRACHT

Artikel 15 van het Protocol is thans achterhaald door artikel 24 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben. Het lijkt gewenst van deze ontwerp-wijziging gebruik te maken voor het aanpassen van artikel 15.

Verzoek van het Europese Parlement

EUROPEES PARLEMENT

De voorzitter

Straatsburg, 14 november 1983

Aan de heer Gaston THORN
Voorzitter van de Commissie van de
Europese Gemeenschappen
Wetstraat 200
B - 1040 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Ingevolge een door het Europese Parlement op 15 september 1983 aangenomen resolutie heeft het Bureau in uitgebreide samenstelling in zijn vergadering van 29 september een ontwerp-statuuat tot wijziging van met name het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van 8 april 1965 goedgekeurd. Dit ontwerp werd op 11 oktober 1983 aan de Raad toegezonden.

Ik moge U hierbij dit voorstel doen toekomen en de Commissie verzoeken te tekst houdende de wijzigingen van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten overeenkomstig de voorgeschreven procedures bij de Raad in te dienen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

P. DANKERT

Bijlagen

EUROPEES PARLEMENT

BUREAU IN UITGEBREIDE SAMENSTELLING

VOORSTEL

voor een

gemeenschappelijk statuut

voor de leden van het Europees Parlement

Deel B : Aanpassing van het Protocol betreffende de voorrechten en
immuniteiten van 8 april 1965

1. Reeds bij de aanvang van haar werkzaamheden heeft de werkgroep vastgesteld dat de in het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van 8 april 1965 voor de leden van het Parlement vervatte bepalingen (1) wijzigingen en aanvulling behoeven. Op 19 september 1980 besloot de werkgroep de nodige wijzigingen nader uit te werken, opdat het Europese Parlement aan de lid-staten eventueel ter zake dienende voorstellen kan doen.

2. Wat de procedurale kant betreft dient er namelijk op te worden gewezen dat het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten rechtstreeks samenhangt met het Fusieverdrag, dus een overeenkomst tussen de lid-staten is en derhalve alleen bij een verdrag tussen de lid-staten kan worden gewijzigd.

Formeel is de Commissie overeenkomstig artikel 236 van het EEG-Verdrag bevoegd wijzigingen op de verdragen, dus ook op het protocol, voor te stellen. Het Parlement behoeft over deze wijzigingsvoorstellen alleen te worden gehoord. Het lijkt echter geen twijfel dat het Parlement voorstellen voor teksten kan uitwerken en deze aan de Commissie kan voorleggen met het oog op de inleiding van de procedure overeenkomstig artikel 236 van het EEG-Verdrag, in het kader waarin de parlementen van alle lid-staten hun toestemming moeten verlenen.

3. Inhoudelijk zijn in hoofdstuk III van het protocol onder de titel "leden van de vergadering" slechts de volgende onderdelen van het Statuut van de leden nader geregeld :

- bescherming tegen vervolging wegens parlementaire werkzaamheden (artikel 9)
- bescherming tegen strafvervolging (artikel 10)
- reisfaciliteiten (artikel 8).

4. Een vergelijking met de status die het protocol toekent aan de personen te leden van de andere organen (dus leden van de Commissie, het Hof van Justitie en de Rekenkamer) maakt terstond het principiële verschil in aanpak duidelijk van de tot daoverre voor de leden van het Parlement geldende bepalingen :

Toen het protocol werd opgesteld waren alle leden van het Europese Parlement uit de aard der zaak lid van een nationaal parlement. Hun status in het Europese Parlement werd afgeleid uit de nationale status.

(1) De tekst van het Protocol is als bijlage bij deze nota gevoegd. Voor de leden van het Parlement gelden de artikelen 8 - 12.

Het was derhalve terecht dat de communautaire statusregels alleen als aanvullingen werden geconcipieerd en er ook inhoudelijk van uitgingen dat de werkzaamheden in het Europese Parlement slechts als nevenberoep werden uitgeoefend.

5. Dit uitgangspunt heeft sinds de rechtstreekse verkiezingen een fundamentele wijziging ondergaan, zonder dat nochtans het protocol dienovereenkomstig werd aangepast :

De overgrote meerderheid van de leden behoort niet meer tegelijkertijd tot een nationaal parlement terwijl voor een groot aantal leden de werkzaamheid in het Europese Parlement het hoofdberoep vormt. Ook zij eraan herinnord dat het mandaat van de afgevaardigde niet meer kan worden afgeleid uit een besluit van de respectieve nationale parlementen, doch uit de algemene rechtstreekse verkiezing door de in de Gemeenschap verenigde volkeren.

6. Deze sinds en door de verkiezingen gewijzigde omstandigheden leiden ertoe dat de leden van het Europese Parlement thans op volstrekt dezelfde wijze als de voor een bepaalde duur benoemde leden van de andere organen in hun ambt worden aangesteld en dit dienen uit te oefenen. Uitgaande van de rechtspositie die door het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten werd geschapen voor de leden van Commissie, Hof van Justitie en Rekenkamer, komt men derhalve tot de volgende conclusies :

- a) De status van een persoon wiens hoofdberoep het lid vormen van een gemeenschapsorgaan is vraagt om een zo groot mogelijke mate van gelijke behandeling van alle leden en een definitie van deze status op communautaire niveau.
- b) De status van een persoon wiens hoofdberoep het lidmaatschap van een gemeenschapsorgaan is vraagt om de verlening van de grootst mogelijke mate van bewegingsvrijheid binnen de Gemeenschap, ten einde de aan dit orgaan opgedragen functie op doelmatige wijze te kunnen vervullen.
- c) Ten slotte maakt de status van een persoon wiens hoofdberoep het lidmaatschap van een gemeenschapsorgaan is het noodzakelijk dat deze zich ongetoedigd door voorschriften op het gebied van het belasting- en deviezenrecht, het arbeidsrecht en overige administratieve bepalingen, duurzaam kan ophouden op de plaats (of plaatsen), waar de verschillende organen hun werkzaamheden uitoefenen.

7. Voor de leden van het Europese Parlement is deze status tot dusverre slechts zeer partieel verwezenlijkt :

Het beginsel van de gelijke behandeling geldt niet voor de parlementaire immuniteit (1). Weliswaar bestaat voor de leden van het Europese Parlement, ingevolge artikel 10 van het protocol een specifieke communautaire immuniteit van strafvervolgung, doch deze immuniteit richt zich steeds naar die van "hun land". Het Europese Parlement moet dus telkens allereerst nagaan welk immuniteitsrecht geldt in de lid-staat waarvan het lid de nationaliteit bezit, wanneer een verzoek tot opheffing wordt gedaan. Aangezien ook de procedurele voorschriften deel uitmaken van het nationale immuniteitsrecht, is het Europese Parlement momenteel genoopt in elk afzonderlijk geval na te gaan of de respectieve nationale voorschriften (die uiteraard van elkaar afwijken) worden geëerbiedigd. Zulks is niet alleen tijdrovend, doch bergt ook het gevaar van een onjuiste interpretatie van het nationale recht in zich. Alleen al om deze reden zou de invoering van een gemeenschappelijk immuniteitsrecht dringend geboden zijn (2).

8. De bewegingsvrijheid van de leden van het Europese Parlement binnen de gehele Gemeenschap is tot dusverre evenmin geregeld op een wijze die in overeenstemming is met het Europese mandaat. Volgens artikel 8, lid 1, geldt het verbod van bestuurrechtelijke of overige beperkingen immers alleen voor de reis "naar en van de plaats van de vergadering". Voor alle overige reizen gelden, bij voorbeeld met betrekking tot het recht op de inreis in een lid-staat, de algemene voorschriften met betrekking tot inreis en verblijf die op de burgers van de Gemeenschap van toepassing zijn. Dit betekent bij voorbeeld dat aan een lid dat zich niet naar of van een vergadering van het Parlement begeeft met een beroep op de openbare veiligheid en de openbare orde de inreis geweigerd kan worden.

(1) Het probleem van de gelijke behandeling op financieel gebied werd reeds behandeld door de werkgroep, zie het verslag-Simpson, doc. PE n. 928/rev.

(2) Artikel 3 van het Statuut van het Hof van Justitie dat aan de rechters bij het Hof een bijzondere status verleent, luidt als volgt :

"De rechters zijn vrijgesteld van rechtsvervolgung. Met betrekking tot hetgeen zij in hun officiële hoedanigheid hebben gedaan, gezegd of geschreven, blijven zij de immuniteit van rechtsvervolgung genieten nadat zij hun ambt hebben neergelegd. Het Hof kan, in voltallige zitting, de immuniteit opheffen. Ingeven, nadat de immuniteit is opgeheven, kan deze, in elk der deelnemende staten, slechts heracht worden door de instantie welke bevoegd is tot berechting van de leden van de hoogste nationale rechterlijke colleges".

Aangezien de reizen die een lid van het Europese Parlement in verband met talrijke taken moet maken niet beperkt blijven tot reizen naar en van de plaats van de plenaire vergadering, zou het protocol in dier voege gewijzigd moeten worden dat in artikel 8 het zinsdeel "zich naar de plaats van bijeenkomst der vergadering begeven of daarvan terugkeren" komt te vervallen.

9. Blijkens de bewoordingen van artikel 8 gaat het protocol er overigens kennelijk van uit dat leden van het Europese Parlement zich slechts "tijdelijk" naar het buitenland begeven.

In de praktijk achten steeds meer afgevaardigden het noodzakelijk zich in een woonplaats buiten hun eigen land te vestigen, daar waar het Parlement zijn werkzaamheden verricht. Bij de leden van de Commissie - die slechts voor een ambtstermijn van vier jaar worden benoemd - gaat het protocol kennelijk uit van een verplaatsing van de woonplaats naar de plaats waar de werkzaamheden worden verricht.

Deze om dienstredenen noodzakelijke verplaatsing van de woonplaats naar een ander land vormt het aanknopingspunt voor een reeks bijzondere bepalingen, die zijn vervat in artikelen 12 en 14 van het protocol en die tot dusverre slechts golden voor ambtenaren, leden van Commissie, Hof of Rekenkamer en leden van de Bank (1).

Voor afgevaardigden die voor de duur van hun mandaat hun woonplaats verplaatsen naar een van de plaatsen waar de gemeenschapsorganen hun werkzaamheden verrichten, zijn vooral van betekenis :

- het recht om hun huisraad en goederen voor persoonlijk gebruik, met inbegrip van een personenauto, vrij van rechten in te voeren,
- het recht op een ongehinderde transfert van deviezen,
- vrijstelling van immigratiebeperkingen en vreemdelingsregistratie,
- handhaving van de fiscale woonplaats in het land van herkomst (ten aanzien van inkomsten-, vermogens- en successiebelasting).

Het lijkt noodzakelijk deze beginselen van het protocol ook te laten gelden voor de leden van het Europese Parlement en het protocol in die zin aan te vullen.

10. Tot de punten die in het protocol niet worden geregeld, doch in het parlementaire recht van sommige lid-staten gelden, behoort het recht te weigeren

(1) Zie voor de tekst van de artikelen 12 en 14 de bijlage.

een getuigenverhooring af te leggen (1). Dit houdt in dat een afgevaardigde zich op dit recht kan beroepen wanneer hij zich in een rechtszond moet uitspreken over feiten die hem in zijn hoedanigheid van afgevaardigde bekend zijn geworden. Het lijkt zaak een analoge bepaling op te nemen in het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten.

11. Wanneer de werkgroep haar goedkeuring hecht aan de voorafgaande wijzigingen van en aanvullingen op het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten zou de volgende tekst in de vorm van een resolutie van het Europese Parlement kunnen worden aangenomen en toegezonden aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten met het oog op de inleiding van de procedure tot wijziging van het protocol :

(zie voor de te wijzigen artikelen : bijlage II, tweede kolom)

BIJLAGE II

Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

Huidige tekst

HOOFDSTUK III

LEDEN VAN DE VERGADERING

Artikel 8

De bewegingsvrijheid der leden van de Vergadering die zich naar de plaats van bijeenkomst der Vergadering begeven of daarvan terugkeren wordt op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.

Aan de leden van de Vergadering worden, wat betreft douane- en deviezencontrole, toegekend :

a) door hun eigen regering, dezelfde faciliteiten als zijn toegekend aan hoge ambtenaren, die zich, belast met een tijdelijke officiële zending, naar het buitenland begeven,

b) door de regeringen van de andere Lid-Staten, dezelfde faciliteiten als zijn toegekend aan vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen, belast met een tijdelijke officiële zending.

Verzoek van het Parlement

Artikel 8 (lid 1, nieuw, de rest vervalt)

De bewegingsvrijheid binnen de Europese Gemeenschap der leden van de Vergadering wordt op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.

Voorstel van de Commissie

Artikel 1

Artikel 8 wordt als volgt gelezen :

"De bewegingsvrijheid der leden van de Vergadering wordt bij de uitoefening van hun mandaat binnen de Gemeenschap op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.

De artikelen 12, b) tot en met e), en 14 zijn van toepassing op de leden van de Vergadering die hun verblijfplaats vestigen op een der plaatsen waar de Vergadering haar werkzaamheden uitoefent".

BIJLAGE II (2)

Protocol betreffende de voorrechten
en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

Huidige tekst

Artikel 9

Tegen de leden van de Vergadering kan geen opsporing plaatsvinden, noch kunnen zij worden aangehouden of vervolgd op grond van de mening of de steun, die zij in de uitoefening van hun ambt hebben uitgebracht.

Verzoek van het Parlement

Artikel 9 (eerste alinea wordt gehandhaafd, tweede alinea
nieuw)

1.
2. De leden van de Vergadering kunnen weigeren een getuigenverklaring af te leggen, voor zover deze verklaring betrekking zou hebben op hun werkzaamheden als lid van de Vergadering. In zoverre is een inbeslagname van schriftelijke stukken evenmin geoorloofd.

Voorstel van de Commissie

Artikel 2

Aan artikel 9 wordt de volgende alinea toegevoegd :

(zie verzoek van het Parlement)

BIJLAGE II (3)

Protocol betreffende de voorrechten
en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

Huidige tekst

Artikel 10

Tijdens de zittingsduur van de Vergadering genieten de leden :

- a) op hun eigen grondgebied, de immuniteiten welke aan de leden van de volksvertegenwoordiging in hun land zijn verleend,
- b) op het grondgebied van elke andere Lid-Staat, vrijstelling van aanhouding en gerechtelijke vervolging in welke vorm ook.

De immuniteit beschermt hen eveneens, wanneer zij zich naar de plaats van de bijeenkomst van de Vergadering begeven of daarvan terugkeren.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van ontdekking op heterdaad, terwijl zij evenmin kan verhinderen dat de Vergadering het recht uitoefent de immuniteit van een harer leden op te heffen.

Verzoek van het Parlement

Artikel 10 (nieuw)

Leden van de Vergadering kunnen in geen der lid-staten worden aangehouden of gerechtelijk vervolgd.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van ontdekking op heterdaad. Ook blijft de bevoegdheid van de Vergadering onverlet om de immuniteit van een van haar leden op te heffen. Een en ander wordt nader geregeld in het Reglement van de Vergadering.

Voorstel van de Commissie

Artikel 3

Artikel 10 wordt als volgt gelezen :

(zie verzoek van het Parlement)

BIJLAGE II (4)

Protocol betreffende de voorrechten
en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

Huidige tekst

HOOFDSTUK VII

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 18

De voorrechten, immuniteiten en faciliteiten worden aan de ambtenaren en overige personeelsleden van de Gemeenschappen uitsluitend in het belang van de Gemeenschappen verleend.

Elke Instelling van de Gemeenschappen is gehouden de aan een ambtenaar of ander personeelslid verleende immuniteit op te heffen in alle gevallen, waarin zulks naar haar mening niet strijdig is met de belangen van de Gemeenschappen.

Verzoek van het Parlement

Voorstel van de Commissie

Artikel 5

In artikel 18 worden na de woorden "en overige personeelsleden van de Gemeenschappen" ingevoegd de woorden "alsmede aan de leden van de Vergadering".

Zie
blz.
II 5

BIJLAGE II (5)

Protocol betreffende de voorrechten
en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen

Huidige tekst

Verzoek van het Parlement

Artikel 19bis (nieuw)

De artikelen 12, sub b t/m e, 14 | en 18 zijn ook van toepassing op de
leden van de Vergadering.

①

②

Voorstel van de Commissie

① zie blz II. 1

② zie blz II. 4

Ontwerp

PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN HET PROTOCOL

betreffende de voorrechten en immuniteiten
van de Europese Gemeenschappen

van 8 april 1965

wat de leden van het Europese Parlement betreft

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Helleense Republiek,
De President van de Franse Republiek,
De President van Ierland,
De President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië
en Noord-Ierland

Gelet op artikel 96 van het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap voor Kolen en Staal,
Gelet op artikel 236 van het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,
Gelet op artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Atoomenergie,

Gezien de resolutie van het Europese Parlement van 15 september 1983
over het statuut van de leden van het Europese Parlement (1),

(1) PB nr. C 277 van 17.10.1983, blz. 135

OVERWEGENDE dat alle leden van het Europese Parlement ten tijde van de opstelling van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965 door hun nationale Parlementen uit hun midden werden aangewezen en uit de aard der zaak daarvoor waren; dat deze situatie door de rechtstreekse verkiezing van de leden van het Europese Parlement werd gewijzigd zonder dat evenwel het Protocol aan deze nieuwe situatie werd aangepast;

OVERWEGENDE dat de leden van het Europese Parlement ter verzekering van de doeltreffende werking van deze instelling bij de uitoefening van hun mandaat eveneens over het recht dienen te beschikken om zich binnen de Gemeenschap vrij te verplaatsen en over de mogelijkheid om zonder beperkingen van bestuursrechtelijke aard op de plaatsen te verblijven waar de instelling haar werkzaamheden uitoefent; hetgeen wat de leden van de overige instellingen betreft reeds door het genoemde Protocol wordt gewaarborgd;

OVERWEGENDE dat het tevens geboden lijkt de leden van het Europese Parlement, met betrekking tot feiten waarvan zij uit hoofde van hun hoedanigheid kennis hebben verkregen, het recht te verlenen te weigeren ten overstaan van een rechterlijke instantie een getuigenverklaring af te leggen;

OVERWEGENDE dat van de gelegenheid van een wijziging van het genoemde Protocol ervan gebruik dient te worden gemaakt om de tekst van artikel 15 aan die van artikel 24 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, aan te passen,

HEBBEN BESLOTEN de artikelen 8, 9, 10, 15 en 18 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen te wijzigen en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

.....

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

.....

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

.....

De President van de Helleense Republiek:

.....

De President van de Franse Republiek:

.....

De President van Ierland:

.....

De President van de Italiaanse Republiek:

.....

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

.....

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

.....

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van
Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

.....

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden
volmachten, omtrent de volgende bepalingen overeenstemming **HEBBEN**
BEREIKT :

Enig artikel

Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen wordt als volgt gelezen :

1. Artikel 8 wordt als volgt gelezen :

"Artikel 8

~~De bewegingsvrijheid der leden van de Vergadering wordt bij de uitoefening van hun mandaat binnen de Gemeenschap op geen enkele wijze beperkt door voorschriften van bestuursrechtelijke of andere aard.~~

De bepalingen van artikel 12 onder b), 2); d) en e), en van artikel 14 zijn van toepassing op de leden van de Vergadering die hun woonplaats kiezen in een der plaatsen waar de Vergadering haar werkzaamheden uitoefent".

2. Aan artikel 9 wordt de volgende alinea toegevoegd :

"De leden van de Vergadering kunnen weigeren een getuigenverklaring af te leggen voor zover deze verklaring betrekking zou hebben op hun werkzaamheden als lid van de Vergadering. In zoverre is een inbeslagneming van schriftelijke stukken evenmin geoorloofd."

3. Artikel 10 wordt als volgt gelezen :

"Artikel 10

"De leden van de Vergadering kunnen in geen der Lid-Staten worden aangehouden of gerechtelijk vervolgd.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van een ontdekking op heterdaad. Ook blijft de bevoegdheid van de Vergadering onverlet om de immuniteit van een van haar leden op te heffen. Een en ander wordt nader geregeld in het Reglement van de Vergadering".

4. In artikel 15 worden de woorden "met eenparigheid" vervangen door de woorden "met gekwalificeerde meerderheid".

5. In artikel 18 worden na de woorden "en overige personeelsleden van de Gemeenschappen" ingevoegd de woorden "alsmede aan de leden van de Vergadering".

TER BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Gedaan te Brussel